

# 李克强张德江分别会见文莱苏丹

新华社北京4月5日电 (记者李忠发) 国务院总理李克强5日在钓鱼台国宾馆会见了文莱苏丹哈桑纳尔。

李克强表示,中印两国关系提升为战略合作关系,将为双方未来合作发展提供新的动力和机遇。两国应将双边合作与各自国情、优势和发展战略紧密结合,深化经贸、投资、人文等领域合作,培育新增长点,使互利合作成果更好惠及两国人民。希望文方积极拓展同中国中西部地区的合作交流,实现共赢发展。

李克强指出,中国—东盟战略伙伴关系已建立10周年,成果令人鼓舞,利益更加交融,中国与东盟国家的前途和命运比任何时候都更加紧密地联系在一起。希望文莱作为东盟轮值主席国,与中方和东盟国家一道,聚焦合作发展主题,妥善处理南海问题,推动中国—东盟关系取得新的更大发展。

哈桑纳尔说,文方对文中关系良好发展感到高兴,中国为本地区经济增长作出巨大贡献,文莱获益良多。文方希望进一步深化与中国的交流合作,并共同促进中国—东盟关系提升到新水平。

新华社北京4月5日电 (记者张艺) 全国人大常委会委员长张德江5日在人民大会堂会见了文莱苏丹哈桑纳尔。

张德江说,中文建交以来,两国关系始终保持健康稳定发展势头。陛下此访期间双方决定将中文关系定位提升到一个新的高度。中方愿继承和发扬中文传统友谊,深化务实合作,推动中文关系实

现更大发展。中国全国人大愿进一步加强与文莱立法会的友好往来,相互学习借鉴,促进双边合作深入发展。中国将始终不渝走和平发展道路,中国的发展对世界和本地区是巨大机遇,中方愿同文方一起努力实现和平发展、合作发展、共同发展。

哈桑纳尔表示,文莱珍惜与中国的良好紧密关系,赞赏中国为促进本地区发展所作的重要贡献,将继续坚持一个中国政策。文中各领域交流合作前景广阔。

## 信息速递

### 江苏泰州水城水乡旅游节开幕

本报泰州4月5日电 记者薛海燕、通讯员张小燕报道:第五届中国泰州水城水乡国际旅游节、第八届中国湿地生态旅游节、2013年中国泰州姜堰溱潼会船节今天在江苏泰州市溱湖旅游景区开幕,超过10万名游客观看了溱潼会船表演。

第五届中国泰州水城水乡国际旅游节围绕“水城慢生活”这一主题,推出20大项和32子项活动。泰州已连续举办了5届旅游节,旅游景区在旅游节期间的游客接待量保持年均20%的增长。

### 西藏“3·29”滑坡灾害形成原因确定

本报拉萨4月5日电 记者夏先清代玲报道:西藏“3·29”山体滑坡灾害现场救援指挥部今天通报,经过专家组论证,“3·29”滑坡灾害原因现已确定:“3·29”滑坡灾害是在地形陡峻,岩土破碎,冰雪冻融强烈等因素综合作用下形成的一起特大型滑坡——碎屑流地质灾害。

专家组建议,加强对滑坡灾害的监测预警,在滑坡源头、搜救现场设立警戒标志,对滑坡后缘不稳定斜坡加以防范,避免再次发生地质灾害;对抢险搜救区进行整理,消除次生灾害隐患。

## 全国高速公路交通量略有下降

### 大范围雨雪天气对公路出行不利

本报北京4月5日讯 记者冯其予报道:根据交通运输部路网中心实时监测情况来看,今天全国高速公路及国省干线公路交通流量略有减少,全国大范围的雨雪天气对公路出行带来一定影响,部分路段路面湿滑导致事

故较多。此外,北京、上海、广州、天津、杭州、南京、郑州、西安等大中城市的各主要高速公路出城方向交通流量较昨日小幅下降。今天,全国出现大范围雨雪天气,吉林、辽宁局地出现大雪,中

南地区局部出现暴雨,给公路出行带来一定影响。

交通运输部路网中心特别提示,今年清明节期间全国收费公路免收小型客车通行费的时间统一确定为4月4日零时起,至4月6日24时结束。



### 农业嘉年华

在北京昌平区草莓博览园,游客参观特色农业种植。清明小长假期间,部分市民来到北京周边郊区,体验生态采摘,感受都市现代农业。

本报记者 赵晶摄

## 中华人民共和国和文莱达鲁萨兰国联合声明

(2013年4月5日,北京)

一、应中华人民共和国主席习近平阁下的邀请,文莱达鲁萨兰国苏丹和国家元首苏丹·哈吉·哈桑纳尔·博尔基亚·穆伊扎丁·瓦达乌拉陛下于2013年4月4日至7日对中国进行国事访问。访问期间,习近平主席同哈桑纳尔苏丹举行了双边会谈,国务院总理李克强、全国人大常委会委员长张德江分别会见了哈桑纳尔苏丹一行。哈桑纳尔苏丹还将赴海南省出席4月7日举行的博鳌亚洲论坛2013年年会开幕式并致辞。

二、在会谈会见中,中国领导人高度评价哈桑纳尔苏丹为中文关系发展所作重要贡献,特别提及2011年双方为庆祝两国建交20周年开展的重要活动。双方强调,应进一步加强中文传统友谊,传承两国间密切的历史文化联系。

三、两国元首重申了以1991年《中华人民共和国政府和文莱达鲁萨兰国苏丹陛下政府关于两国建立外交关系的谅解备忘录》、1999年和2004年《中华人民共和国与文莱达鲁萨兰国联合公报》和2005年《中华人民共和国和文莱达鲁萨兰国联合新闻公报》确立的原则和精神为基础,通过各领域合作深化双边关系的政治意愿。

四、两国元首重申,将相互尊重主权和领土完整,互不干涉内政。文方重申将继续坚持一个中国政策,支持两岸关系和平发展与中国和平统一大业,中方对此表示赞赏。

五、两国元首认为,中国和文莱互为重要合作伙伴,双方为实现共同繁荣与发展密切合作,为地区和平与稳定作出了贡献。在这一伙伴关系基础上,两国元首同意秉持友好和善意的精神,以和平共处五项原则、《东南亚友好合作条约》以及其他公认的国际法准则为指导,建立中文战略合作关系,以增进两国和本地区的和平、稳定与繁荣。

六、两国元首一致认为,应保持经常性双边交往,加强两国外交磋商、经贸磋商等各层次机制合作。两国元首指出,增进相互理解和政治信任,加强双边合作在两国关系发展中发挥着重要作用。

七、考虑到中文各自国内发展战略,两国元首同意进一步提升两国经贸合作水平,在交通、通讯、基础设施建设、金融等领域开展密切合作。两国元首鼓励双方企业在基础设施建设等领域建立合资企业的机会。

八、两国元首对双方2011年11月签署的《中华人民共和国政府和文莱达鲁萨兰国政府关于能源领域合作谅解备忘录》表示欢迎,对双方此后在商业、炼油、石化及公私领域合作所取得的进展感到高兴。

九、两国元首特别提及2011年11月签署的《中国海洋石油总公司与文莱国家石油公司油气领域商业合作谅解备忘录》,并对2013年4月2日在北京签署的中国海油与文莱国油合作协议表示欢迎,此举将深化双方在能源领域的合作。

十、两国元首同意支持两国有关企业本着相互尊

重、平等互利的原则共同勘探和开采海上油气资源。有关合作不影响两国各自关于海洋权益的立场。

十一、两国元首同意,在2009年5月签署的《中华人民共和国农业部与文莱达鲁萨兰国工业及初级资源部农业合作谅解备忘录》和2012年4月签署的《中华人民共和国商务部与文莱达鲁萨兰国工业及初级资源部关于农业领域经贸合作的谅解备忘录》基础上,进一步加强在农业、清真食品、农业食品、水产养殖等领域的交流与合作。双方鼓励和支持本国企业按照市场化原则,在平等互利基础上扩大农产品进出口贸易。中方欢迎文方继续参与中国举办的各种博览会、交易会,包括每年在南宁举办的中国—东盟博览会。两国元首鼓励双方企业在清真食品和渔业产业建立合资企业进行合作,共同拓展国际市场。

十二、两国元首回顾了2003年9月签署的《中华人民共和国国防部与文莱达鲁萨兰国国防部关于军事交流的谅解备忘录》,对双方现有防务安全合作表示满意。两国元首同意进一步深化防务安全合作,保持两军经常性互访,加强在人员培训、非传统安全领域及地区安全机制中的合作,进一步促进地区和平与稳定。哈桑纳尔苏丹赞赏中方一直以来对文莱国际防务发展的支持,欢迎中方参与2013年6月在文莱举行的东盟国防部长扩大会框架下的人道主义救援和军事医学联合演习。

十三、两国元首支持双方加强人员往来,深化在打击跨国犯罪、执法能力建设、情报信息交流等领域的合作。

十四、两国元首提及2011年11月签署的《中华人民共和国卫生部与文莱达鲁萨兰国卫生部卫生合作2012年至2015年度执行计划》有关落实情况。两国元首强调,双方应重视加强在卫生普及、传染病防控、传统中医药、非传染性疾病防控、母婴健康、康复医疗、实验室服务和护理服务等领域的培训与研究合作。

十五、两国元首对两国在文化和体育领域的交流感到满意,同意进一步加强在相关领域的合作。

十六、两国元首强调,应根据2004年签署的《中华人民共和国教育部与文莱达鲁萨兰国教育部关于高等教育合作谅解备忘录》,继续保持教育领域交流与合作。两国元首鼓励进一步加强两国在教育领域的联系。

十七、两国元首同意根据2006年9月签署的《中华人民共和国政府和文莱达鲁萨兰国苏丹陛下政府旅游合作谅解备忘录》,加强双方旅游合作,为两国旅游业协会和旅游企业创造交流机会,学习借鉴对方管理经验,促进两国旅游产业发展。

十八、两国元首同意深化宗教领域的合作,继续开展两国政府宗教部门之间的互访交流。两国元首同意继续加强两国特别是伊斯兰教界在学术研究、朝觐、公益慈善等方面合作。

十九、两国元首认为,青年是两国经济社会发展的重要人力资源。鉴此,两国元首同意继续鼓励两国青年组织加强在包括中国—东盟合作框架等机制内的合作。哈桑纳尔苏丹欢迎赴文莱工作的中国青年志愿者为文莱汉语学习和医疗科学所作的贡献。

二十、中方赞赏东盟为维护地区和平、稳定与繁荣作出的努力,包括在推进东亚合作中发挥的重要作用。中方表示将继续为东盟共同体建设提供力所能及的支持和帮助,愿加强同东盟在10+3、东亚峰会等更广泛机制内的合作,共同维护东亚的和平、发展与繁荣。哈桑纳尔苏丹感谢中方长期以来为东盟发展和共同体建设所作的积极贡献。

二十一、中方祝贺文莱担任2013年东盟轮值主席国,将全力支持文莱办好包括东亚峰会在内的一系列重要会议。两国积极评价中国—东盟建立对话关系以来,特别是2003年建立中国—东盟面向和平与繁荣的战略伙伴关系后,中国—东盟合作所取得的显著成就,一致认为应继续拓展和深化中国与东盟在政治安全、经贸、互联互通、海洋、社会人文以及国际地区事务中的合作。

二十二、两国元首同意进一步加强在贸易、投资和经济合作等领域合作,包括开展项目合作或成立合资企业,共同为消除本地区贫困、推进东盟一体化作出积极贡献。哈桑纳尔苏丹对中方作为发展伙伴长期支持东盟东部增长区(文莱、印尼、马来西亚、菲律宾)发展表示赞赏。

二十三、两国元首同意在联合国、世界贸易组织等国际场合继续加强在共同关心领域的磋商。哈桑纳尔苏丹赞赏中方为应对国际金融危机所作持续努力,希望中方继续支持东盟参与二十国集团事务。

二十四、两国元首同意在联合国、世界贸易组织等国际场合继续加强在共同关心领域的磋商。哈桑纳尔苏丹赞赏中方为应对国际金融危机所作持续努力,希望中方继续支持东盟参与二十国集团事务。

二十五、两国元首重申,将继续致力于维护南海地区的和平与稳定,敦促有关各方继续保持克制,增强互信,加强合作。两国元首强调应由直接有关的主权国家根据包括1982年《联合国海洋法公约》在内的公认的国际法原则,通过和平对话和协商解决领土和管辖权争议。两国元首希望有关国家进一步落实《南海各方行为宣言》,朝最终制定“南海行为准则”而努力。

二十六、文莱达鲁萨兰国苏丹和国家元首感谢中方在访问期间给予他本人和代表团的热情友好接待,期待着习近平主席和其他中国领导人早日访问文莱。



河北唐山:

## 45万志愿者温暖一座城

本报记者 雷汉发 通讯员 张伟

河北唐山健康楼社区格外热闹:50余位社区居民组成志愿者队伍,穿梭于社区的楼前楼后,对所有的花丛树木进行修剪和维护,并在空地上安插了“爱护花草”、“关爱自然”等温馨提示牌。3月1日至31日,唐山市开展“我们共同的口号——学习雷锋”志愿服务月主题活动以来,全市注册登记的45万余名学雷锋志愿者在26000多个岗位上开展各类学雷锋志愿服务活动,以实际行动温暖了整座城市。

送人玫瑰,手有余香。在唐山市学雷锋志愿服务月活动中,志愿者们纷纷深入窗口单位进行文明宣传,置身公共场所进行文明劝导,奔走社区开展志愿服务,并积极开展体现人文关怀的关爱老幼弱、体现生态文明的关爱山川河流等方面的服务。3月1日至31日,唐山市开展“我们共同的口号——学习雷锋”志愿服务月主题活动以来,全市注册登记的45万余名学雷锋志愿者在26000多个岗位上开展各类学雷锋志愿服务活动,以实际行动温暖了整座城市。

唐山市第十七中学“雷锋班”,唐山市众多学雷锋志愿服务群体中的一个。自1995年成立至今,先后换了9茬学生,经历了700多位师生,但18年如一日照顾残疾空巢老人,对家住该市古冶区赵各庄的双目失明、无儿无女的宋玉宝老人的照顾责任始终没有改变。这一个个爱心接力,用真情温暖着孤苦老人的心。

据唐山市文明办主任郭彦微介绍,学雷锋志愿服务月活动,仅仅是唐山开展学习雷锋活动长河中的一朵浪花,为了把唐山打造成“爱心之城”、“感恩之城”,自1990年开始,唐山就开展起了“月评学雷锋十佳事迹”活动,到目前已连续开展23年。全市城乡各基层单位普遍设置了好人好事登记簿,把本单位当月发生的好人好事逐件登记上报。该市文明办从上报的成百上千件事迹中精选出10件,作为全市学雷锋十佳事迹,在当地报纸、网络等媒体上公布。通过该方式,全市各条战线、基层单位累计评选出学雷锋好事100多万件、突出事迹10多万件、市级学雷锋十佳事迹2000多件,培养选树道德模范典型人物上万人,使唐山拥有了“留住雷锋的城市”之美誉。

应中华人民共和国主席习近平邀请,缅甸联邦共和国总统吴登盛于2013年4月5日至7日对中华人民共和国进行国事访问并出席博鳌亚洲论坛2013年年会。

访问期间,习近平主席同吴登盛总统举行会谈。双方在诚挚、友好的气氛中就发展两国关系及共同关心的地区和国际问题深入交换了意见,取得了广泛共识。

一、双方一致认为,中缅“胞波”情谊源远流长。建交63年来,两国在互相尊重、平等互利基础上推动双边关系发展,给两国人民带来切实利益。2011年中缅建立全面战略合作伙伴关系以来,双方致力于推动各领域友好交流合作,促进了两国各自稳定与发展,为维护本地区和平与发展作出了积极贡献。

二、双方一致认为,当前世界多极化和经济全球化深入发展,和平、发展、合作既是时代潮流,也符合本地区国家和人民的共同愿望。新形势下,中缅两国加强战略互信,坚持合作共赢,携手共同发展,是维护两国人民根本利益、实现各自稳定繁荣的重要保障,也有利于本地区的和平、稳定与繁荣。为此,双方决定:

(一)保持高层互访传统,两国领导人将通过双边互访、多边场合会晤等形式保持经常接触,就双边关系和国际地区问题及时交换意见,加强战略沟通,牢牢把握中缅关系的正确方向。

(二)加强对双边关系的规划和政策指导,稳步推进全面合作。密切两国议会、政府、政党、军队和执法部门之间的友好交往和务实合作,深化治国理政经验交流,充实两国全面战略合作伙伴关系内涵。

(三)坚持在互利共赢的基础上推动中缅经贸合作可持续发展,妥善解决合作中遇到的问题,推动中缅重大合作项目顺利实施,造福于两国人民,促进两国共同发展。

(四)开展多种形式的人文交流,扩大民间往来,增进两国人民的相互了解和友谊。加强媒体、非政府组织和教育、卫生等领域友好交流合作。中方将支持缅办好第27届东南亚运动会。

(五)继续加强两国在中国—东盟、东盟—中日韩、东亚峰会、大湄公河次区域经济合作、联合国等多边机制框架内的协调与配合,维护发展中国家共同利益,促进本地区和平、稳定与发展。

三、中方重申尊重缅甸的独立、主权和领土完整,支持缅甸为维护国家统一、民族团结所做的努力。双方将继续加强边境管理合作,努力维护边境地区的安宁和稳定。

四、中方支持缅甸在保持稳定的前提下,自主推进国内改革进程,走符合本国国情的发展道路。缅甸重申坚定奉行一个中国政策,承认中华人民共和国政府是代表全中国的唯一合法政府,台湾是中国领土不可分割的一部分,支持两岸关系和平发展和中国的和平统一大业。

五、吴登盛总统代表缅甸政府和人民,感谢中国政府和人民给予的热情友好接待,邀请习近平主席访问缅甸。习近平感谢吴登盛邀请,表示愿在双方方便的时候访问缅甸。

二〇一三年四月五日于三亚

(新华社海南三亚4月5日电)